

SC Buochs
Junioren Inter B2
Saison 1991 / 92

Sammlung von Albert Risi, Coach

25. 8. 1991 Buochs - Hochdorf

JUNIORENFUSSBALL



Einen Schritt schneller waren die Hochdorfer im Inter-B/II-Derby gegen Neuling Buochs. Die Seetaler behielten mit 1:0 knapp die Oberhand. Bild Ruedi Hofner

Inter B/II, Gr. 4

■ Die Heimpremiere der Buochser in der Inter-BII-Klasse ist missglückt. Der Neuling unterlag Hochdorf allerdings nur hauchdünn mit 0:1 Toren. Ebenfalls leer ging der SC Zug aus, der sich in der letzten Saison mit einem starken Finish noch dem Abstieg entziehen konnte. In einer sehr trefferreichen Partie unterlagen sie Brühl, das in der nächsten Woche Buochs empfängt, mit 3:5 Toren. Freude dafür in Emmen, das sich auswärts in Wil durchsetzte und an die guten Leistungen der Vorsaison anzuknüpfen scheint.

Wil - Emmen 3:4. Locarno - Uzwil 4:1. GC - Mendrisio 1:3. SC Zug - Brühl 3:5. Buochs - Hochdorf 0:1. (Gossau - Kreuzlingen findet erst am 29. August statt.)

1. 9. 1991 Brühl - Buochs

Inter B/II, Gr. 4

■ Neuling Buochs wartet weiter auf seinen ersten Punktgewinn. Nach der Auftaktniederlage gegen Hochdorf mussten die Nidwälder auch Brühl knapp den Vorzug lassen. Hochdorf hingegen entschied auch sein zweites regionales Aufeinandertreffen, diesmal gegen Emmen, zu seinen Gunsten. Zwei Spiele und vier Punkte – im Seetal darf man sich zurecht freuen. Gut verdaute der SC Zug seine Heimmiederlage zum Saisonauftakt. In Kreuzlingen gingen die Elsener-Schützlinge nach klugem Spiel mit zwei Toren in Führung. Nach einer Durststrecke mit dem Anschlussstreffer für die Gastgeber befreiten sich die Zuger aber wieder vom Druck und landeten den siegsichernden dritten Treffer. Die beiden weiteren Tore waren dann noch eine willkommene Zugabe.

Gossau - Kreuzlingen 0:0 (Nachtrag). Emmen - Hochdorf 1:2. Brühl - Buochs 2:1. Kreuzlingen - SC Zug 1:5. Mendrisio - Gossau 2:1. Uzwil - Grasshoppers 3:0. Wil - Locarno 5:3.

1. Mendrisio	2	2	0	0	5:2	4
2. Brühl	2	2	0	0	7:4	4
3. Hochdorf	2	2	0	0	3:1	4
4. SC Zug	2	1	0	1	8:6	2
5. Locarno	2	1	0	1	7:6	2
6. Wil	2	1	0	1	8:7	2
7. Uzwil	2	1	0	1	4:4	2
8. Emmen	2	1	0	1	5:5	2
9. Kreuzlingen	2	0	1	1	1:5	1
10. Gossau	2	0	1	1	1:2	1
11. Buochs	2	0	0	2	1:3	0
12. GC II	2	0	0	2	1:6	0

7. 9. 1991

Inter B/II, Gr. 4

■ Die erste Niederlage bezog Hochdorf im Spitzenkampf mit dem ebenfalls noch verlustpunktlosen Brühl. Mit 1:2 ging das Heimspiel der Seetaler allerdings denkbar knapp verloren. Besser machte es der SC Zug, der Leader Mendrisio zu Gast hatte und die Tessiner bis zur Pause (3:0-Führung) beinahe an die Wand spielte. Dann folgte der obligate Einbruch, doch nach dem Gegentreffer rafften sich die Elsener-Schützlinge nochmals auf und kamen zum ungefährdeten Vollerfolg. Erstmals Punkte für Aufsteiger Buochs, der Kreuzlingen gleich mit 5:0 überfuhr, während Emmen in Locarno drei Tore nicht zum Punktgewinn ausreichten.

Locarno - Emmen 4:3. Grasshoppers - Wil 3:9. Gossau - Uzwil 2:0. SC Zug - Mendrisio 5:3. Buochs - Kreuzlingen 5:0. Hochdorf - Brühl 1:2.

1. Brühl	3	3	0	0	9:5	6
2. Wil	3	2	0	1	17:10	4
3. SC Zug	3	2	0	1	13:9	4
4. Locarno	3	2	0	1	12:9	4
5. Hochdorf	3	2	0	1	4:2	4
6. Mendrisio	3	2	0	1	8:7	4
7. Gossau	3	1	1	1	3:2	3
8. Buochs	3	1	0	2	6:3	2
9. Emmen	3	1	0	2	8:9	2
10. Uzwil	3	1	0	2	4:6	2
11. Kreuzlingen	3	0	1	2	1:10	1
12. GC II	3	0	0	3	4:15	0

Buochs - Kreuzlingen

1. Brühl	4	4	0	0	13:5	8
2. Hochdorf	4	3	0	1	7:2	6
3. Locarno	4	2	1	1	15:12	5
4. Mendrisio	4	2	1	1	11:10	5
5. Wil	4	2	0	2	18:13	4
6. Emmen	4	2	0	2	10:9	4
7. SC Zug	4	2	0	2	13:12	4
8. Uzwil	4	2	0	2	7:7	4
9. Gossau	4	1	1	2	3:6	3
10. Kreuzlingen	4	1	1	2	4:11	3
11. Buochs	4	1	0	3	6:5	2
12. GC II	4	0	0	4	5:18	0

Buochs

Inter B/II, Gr. 4

Die vier Innerschweizer Teams trafen an diesem Wochenende direkt aufeinander. Dabei verlor Buochs zu Hause gegen Emmen und rutschte auf den vorletzten Platz ab. Emmen dagegen konnte im breiten Mittelfeld mit ausgeglichenem Punktekonto Fuss fassen. Gar auf den zweiten Platz stiess Hochdorf vor, dass sich gegen den SC Zug verdient mit 3:0 durchsetzte. Die Zuger dagegen verpassten den Anschluss an die Spitze für den Moment.

Emmen

Buochs - Emmen 0:2. Hochdorf - SC Zug 3:0. Brühl - Gossau 4:0. Kreuzlingen - Grasshoppers 3:1. Mendrisio - Locarno 3:3. Uzwil - Wil 3:1.

14.9.1991

22.9.1991

Inter B/II, Gr. 4

Nur knapp entging Leader Brühl bei seinem Gastspiel in Emmen dem ersten Punktverlust. Die Emmer waren in jeder Phase des Spieles ebenbürtig und mussten erst kurz vor Schluss nach einem verunglückten Rückpass den Siegtreffer einstecken. Trotz dieser guten Leistung rutschten die Flieger auf den neunten Platz ab. Ebenfalls im Rückwärtsgang befindet sich der SC Zug, der in Uzwil die zweite Niederlage in Serie bezog, wobei das Resultat aber täuscht. Die Zuger lagen bis kurz vor dem Wechsel in Führung, verpassten aber das sichercheinende 2:0. Als die Gastgeber dann in der zweiten Hälfte ihrerseits in Führung gingen, war die Gegenwehr der Zuger gebrochen. Auswärtssiege hingegen für Buochs und Hochdorf. Die Nidwaldner holten überraschend in Mendrisio beide Punkte, während der Erfolg der Seetaler aufgrund der Tabellensituation erwartet worden war. Damit bleiben die

Buochs

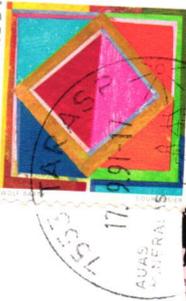
Hochdorfer erster Verfolger von Leader Brühl.

Emmen - Brühl 1:2. Kreuzlingen - Hochdorf 2:5. Mendrisio - Buochs 2:4. Uzwil - SC Zug 6:1. Wil - Gossau 0:2. Locarno - Grasshoppers 2:1.

1. Brühl	5	5	0	0	15:6	10
2. Hochdorf	5	4	0	1	12:4	8
3. Locarno	5	3	1	1	17:13	7
4. Uzwil	5	3	0	2	13:8	6
5. Gossau	5	2	1	2	5:6	5
6. Mendrisio	5	2	1	2	13:14	5
7. Buochs	5	2	0	3	10:7	4
8. Wil	5	2	0	3	18:15	4
9. Emmen	5	2	0	3	11:11	4
10. SC Zug	5	2	0	3	14:18	4
11. Kreuzlingen	5	1	1	3	6:16	3
12. GC II	5	0	0	5	6:20	0

Mendrisio

PRO PATRIA 1991



Farfoto Jon Feuerstein VERLAG FOTO STUDIO FEUERSTEIN & Co. SCUOL

Sali Bärli

Viele liebe Grüsse
aus dem hochspöttlichen
Klassenlager in Tarasp

sendet Euch

Adrian

Schloss Tarasp mit Fontana und Sparsels
BAD TARASP
VULPENA 1270 m

MENDRISIO

Buochs Sportplatz ab: 7.30 h
Flüelen ab : 8.14 h
Mendrisio an : 10.47 h

Spielbeginn 13.45 h

Heimfahrt
Mendrisio ab : 16.16 h
Flüelen an : 18.46 h

Menü :

- Grilliertes Plätzli - Reis - Spinat
- Fruchtsalat

Fr. 15.--



Fahrt mit der SBB



nach Mendrisio



29. 9. 91

Inter B/II, Gr. 4

■ Starke Innerschweizer in der sechsten Runde, einzig Buochs ging zu Hause gegen Uzwil leider leer aus. Eine turbulente Partie gab es in Zug zu sehen, wo die Gastgeber mit 2:0, 3:1 und 5:2 schliesslich beruhigt in Führung gehen konnten, doch die Ostschweizer gaben nie auf und kamen in der Schlussminute bis auf einen Treffer heran. Am verdienten Zuger Sieg gab es aber nichts zu rütteln. Weiter auf Platz zwei hält sich Hochdorf, das Mendrisio in Schach hielt. Der dünne Sieg Emmens beim Schlusslicht GC verschafft den Fliegern vorerst etwas Luft.

Grasshoppers - Emmen 1:2. Gossau - Locarno 1:2. SC Zug - Wil 5:4. Buochs - Uzwil 0:1. Hochdorf - Mendrisio 4:1. Brühl - Kreuzlingen 4:1.

1. Brühl	6	6	0	0	19:	7	12
2. Hochdorf	6	5	0	1	16:	5	10
3. Locarno	6	4	1	1	20:	14	9
4. Uzwil	6	4	0	2	14:	8	8
5. Emmen	6	3	0	3	13:	12	6
6. SC Zug	6	3	0	3	19:	22	6
7. Gossau	6	2	1	3	6:	9	5
8. Mendrisio	6	2	1	3	14:	18	5
9. Buochs	6	2	0	4	10:	8	4
10. Wil	6	2	0	4	22:	20	4
11. Kreuzlingen	6	1	1	4	7:	20	3
12. GC II	6	0	0	6	7:	22	0

Buochs - Uzwil



Happ Buochs Inter 8.2.11

A

Herrn

Fluri Bärli

Buochsrech. 43

6375 Seebennied

© Foto und Verlag steinemann, ch-8898 flumserberg/schweiz

2. Okt. 1991

Schöne Zeme,

Wir grüssen Euch recht herzlich
von unseren Herbstferien im
schönen Flumserberg und auf bald,
wieder in Buochs

Heidi
Cornelia

Flumserberg/Schweiz
Seebenalp mit Churfürsten
Nr. 2717

Emmen - Kreuzlingen 2:1. Mendrisio - Brühl 4:1. Uzwil - Hochdorf 1:1. Wil - Buochs 2:4. Locarno - SC Zug 2:3. Grasshoppers - Gossau 0:2.

1. Brühl	7	6	0	1	20:	11	12
2. Hochdorf	7	5	1	1	17:	6	11
3. Uzwil	7	4	1	2	15:	9	9
4. Locarno	7	4	1	2	20:	17	9
5. Emmen	7	4	0	3	15:	13	8
6. SC Zug	7	4	0	3	22:	24	8
7. Mendrisio	7	3	1	3	18:	19	7
8. Gossau	7	3	1	3	8:	9	7
9. Buochs	7	3	0	4	14:	10	6
10. Wil	7	2	0	5	24:	24	4
11. Kreuzlingen	7	1	1	5	8:	22	3
12. GC II	7	0	0	7	7:	24	0

6.10.1991

Wil - Buochs

... zum
gegen
t hätte
Einen
... eren L... eten die
im Te... Locarno.
... hdem der... über kurz
ler Paus... eröffnet
etwas
Danach
... die
... er mit
... in einer an... und spannenden
... 48. Meyer 1:1. 68. Meyer 2:1. - Bemer-
mann), Estermann. - Tore: 42. Sanestban
ber, Egli, Bauhofer, Sidler (74. M. Bach-
kehr, Markus Bachmann, Kehonjic, Saneste-
Buchrain: Rossi, Marisco, Villiger, Wieder-
arburg), Kurzi, Wuest (74. Turkes). - Penen/
ler, Devito, Bagavac, Meyer, Lischer (88. Von-
Hegglin, M. Hegglin, Christen, Hermann, Sid-
hausen) - 150 Zuschauer. - Rotkreuz: A.
Sportplatz Dormatt. - SR Heinz Haag (Stein-
gen. Einen wichtigen Punkt konnte
Hochdorf im Spitzenspiel in
Uzwil und liegt jetzt nur noch
einen Zähler hinter Brühl. Erfreulich
auch der Auswärtserfolg von
Buochs, der wieder etwas Luft
nach ganz hinten schafft.

13. 10. 1991

Inter B/II, Gr. 4

■ Mit einem 2:2-Heimremis gegen Wil konnte Hochdorf seinen zweiten Tabellenplatz mit zwei Einheiten Rückstand auf Leader Brühl wahren. Im Vormarsch befindet sich auch Emmen, das in Gossau die abgeklärtere Mannschaft stellte und schon früh mit 4:1 vorne lag. Doch Schwächen im Abschluss liessen die Gossauer nochmals bis auf ein Tor herankommen, ehe das Zittern von Emmen ein Ende hatte. Etwas überraschend verlor Zug zu Hause gegen Schlusslicht GC. Nach dem 1:1 konnte der Zuger Goalie zwar einen Penalty entschärfen, doch gegen den zweiten Strafstoß kurze Zeit später war er dann machtlos. Danach mussten die Zuger öffnen, standen dem Ausgleich nahe, ehe ein Konter den Grasshoppers die ersten beiden Zähler sicherte. Chancenlos dagegen war Buochs im Heimspiel gegen das starke Locarno. 1:6 hiess am Ende das Verdikt zugunsten der Tessiner.

Gossau - Emmen 3:4. SC Zug - Grasshoppers 1:3. Buochs - Locarno 1:6. Hochdorf - Wil 2:2. Brühl - Uzwil 4:0. Kreuzlingen - Mendrisio 2:2.

1. Brühl	8	7	0	1	24:11	14
2. Hochdorf	8	5	2	1	19:8	12
3. Locarno	8	5	1	2	26:18	11
4. Emmen	8	5	0	3	19:16	10
5. Uzwil	8	4	1	3	15:13	9
6. Mendrisio	8	3	2	3	20:21	8
7. SC Zug	8	4	0	4	23:28	8
8. Gossau	8	3	1	4	11:13	7
9. Buochs	8	3	0	5	15:16	6
10. Wil	8	2	1	5	26:26	5
11. Kreuzlingen	8	1	2	5	10:24	4
12. GC II	8	1	0	7	10:25	2

Buochs -
Locarno

Inter B/II, Gr. 4

■ Zum erwarteten Auswärtssieg kam Buochs im Spiel gegen Schlusslicht GC, womit die Nidwaldner in der Tabelle einen weiteren Schritt nach vorne machten. Am Ende noch dramatisch wurde der Auftritt des SC Zug in Gossau. Die Elsener-Schützlinge lagen 15 Minuten vor Schluss (bei Schneefall!) noch hoffnungslos mit 5:1 im Hintertreffen, bewiesen dann aber eine tolle Moral und kamen bis auf ein Tor an die Gossauer heran. Doch der mögliche Punktgewinn konnte in den hektischen Schlussminuten nicht realisiert werden. Torlos endete der Spitzenkampf zwischen Lo-

carno und Hochdorf. Mit diesem Punktgewinn profitierten die Seetalen von der Niederlage des Leaders in Wil und tasteten sich bis einen Zähler an die Spitze heran. Spielfrei blieb Emmen, weil die Partie gegen Mendrisio verschoben werden musste.

Emmen - Mendrisio verschoben. Uzwil - Kreuzlingen 3:2. Wil - Brühl 2:1. Locarno - Hochdorf 0:0. Grasshoppers - Buochs 0:3. Gossau - SC Zug 5:4.

1. Brühl	9	7	0	2	25:13	14
2. Hochdorf	9	5	3	1	19:8	13
3. Locarno	9	5	2	2	26:18	12
4. Uzwil	9	5	1	3	18:15	11
5. Emmen	8	5	0	3	19:16	10
6. Gossau	9	4	1	4	16:17	9
7. Mendrisio	8	3	2	3	20:21	8
8. Buochs	9	4	0	5	18:16	8
9. SC Zug	9	4	0	5	27:33	8
10. Wil	9	3	1	5	28:27	7
11. Kreuzlingen	9	1	2	6	12:27	4
12. GC II	9	1	0	8	10:28	2

20. 10. 1991

GC - Buochs

Dankeschön

Vielen herzlichen
Dank für den Zu-
stuf in die Mannschafts
kasse

Juniorern Inter-B-II

Koger
Karl
Brenner
Ulrich
Achim
Wolfgang
Ulrich
Severin
R. L.
David
Alexander
Günther
Stefan

Zustuf von Walter Niederberger Hubeli Buochs

Inter B/II, Gr. 4

■ Hochdorf hatte zwar mit dem erstarkten Schlusslicht GC seine liebe Mühe, kletterte aber dank dem Punktverlust von Leader Brühl an die Tabellenspitze, wo die Seetaler nun sicher eine Zeitlang bleiben möchten. Knapper, aber nicht unverdienter Sieg von Zug im Derby gegen Emmen: Ein Treffer zwanzig Minuten vor Schluss entschied die hartumkämpfte Partie zugunsten der Elsener Truppe, die damit punktemässig zu Emmen aufschliessen konnte. Ebenfalls zehn Punkte weist jetzt Buochs auf, das gegen Gossau den erhofften Heimsieg bewerkstelligte und sich weiter vom unteren Strich lösen konnte. Die Innerschweizer Teams haben sich ins breite Mittelfeld absetzen können.

SC Zug - Emmen 2:1. Buochs - Gossau 4:1. Hochdorf - Grasshoppers 1:0. Brühl - Locarno 0:0. Kreuzlingen - Wil 2:0. Mendrisio - Uzwil 0:0.

1. Hochdorf	10	6	3	1	20: 8	15
2. Brühl	10	7	1	2	25:13	15
3. Locarno	10	5	3	2	26:18	13
4. Uzwil	10	5	2	4	18:15	12
5. Emmen	9	5	0	5	20:18	10
6. Buochs	10	5	0	5	22:17	10
7. SC Zug	10	5	0	5	29:34	10
8. Mendrisio	9	3	3	3	20:21	9
9. Gossau	10	4	1	5	17:21	9
10. Wil	10	3	1	6	28:29	7
11. Kreuzlingen	10	2	2	6	14:27	6
12. GC II	10	1	0	9	10:29	2

27. 10. 1991



Zug - Buochs

Inter B/II, Gr. 4

■ Souverän verteidigte Hochdorf in Gossau seine Leaderposition und liegt weiterhin mit dem ebenfalls siegreichen Brühl gemeinsam an der Tabellenspitze. Turbulent

verlief das Derby zwischen Zug und Buochs. Nachdem die Gastgeber dank einem Superstart schnell mit zwei Toren vorne lagen, wendeten die gut spielenden Buochser das Blatt und zogen ihrerseits auf 4:2 davon. Doch die Zuger bewiesen viel Moral und erkämpften sich mit zwei Toren im Schlusspurt doch noch das zweifellos gerechte Unentschieden. Wenig Probleme hatte Emmen mit Uzwil und brachte den knappen Sieg sicher über die Runden.

Emmen - Uzwil 2:1. Wil - Mendrisio 6:1. Locarno - Kreuzlingen 3:0. Grasshoppers - Brühl 3:5. Gossau - Hochdorf 0:3. SC Zug - Buochs 4:4.

Zug Buochs

1. Hochdorf	11	7	3	1	23: 8	17
2. Brühl	11	8	1	2	30:16	17
3. Locarno	11	6	3	2	29:18	15
4. Emmen	10	6	0	4	22:19	12
5. Uzwil	11	5	2	4	19:17	12
6. Buochs	11	5	1	5	26:21	11
7. SC Zug	11	5	1	5	33:38	11
8. Mendrisio	10	3	3	4	21:27	9
9. Wil	11	4	1	6	34:30	9
10. Gossau	11	4	1	6	28:24	9
11. Kreuzlingen	11	2	2	7	14:30	6
12. GC II	11	1	0	10	13:34	2

3. 11. 1991

Inter B/II, Gr. 4

■ Im Innerschweizer Derby besiegte Leader Hochdorf den SC Buochs diskussionslos mit 6:1 und behauptet die Führung in der Gruppe 4 der Inter B/II, allerdings mit einem Spiel mehr, mit zwei Zählern Vorsprung auf Brühl SG. Die Nidwaldner behalten trotz der empfindlichen Niederlage den sechsten Rang vor dem SC Zug, der seine Partie gegen Brühl witterungsbedingt nicht spielen konnte. Einen hochverdienten Erfolg feierten Emmens B-Junioren mit dem 6:0 gegen Wil. «Endlich einmal konnte die spielerische Überlegenheit in Tore umgemünzt werden», freut sich Trainer Passerini.

Emmen - Wil 6:0. Uzwil - Locarno 0:3. Mendrisio - Grasshoppers 2:1. Kreuzlingen - Gossau 2:1. Hochdorf - Buochs 6:1. Brühl - SC Zug verschoben.

1. Hochdorf	12	8	3	1	29: 9	19
2. Brühl	11	8	1	2	30:16	17
3. Locarno	12	7	3	2	32:18	17
4. Emmen	11	7	0	4	28:19	14
5. Uzwil	12	5	2	5	19:20	12
6. Buochs	12	5	1	6	27:27	11
7. SC Zug	11	5	1	5	33:38	11
8. Mendrisio	11	4	3	4	23:28	11
9. Wil	12	4	1	7	34:36	9
10. Gossau	12	4	1	7	29:25	9
11. Kreuzlingen	12	3	2	7	16:31	8
12. GC II	12	1	0	11	14:36	2

Hochdorf

Buochs

10. 11. 1991



Fussballballett auf dem Hochdorfer Kunstrasen beim Inter-BII-Spiel. Die Platzherren tanzten deutlich besser Bild Heinz Graf

JUNIORENFUSSBALL



Beim Inter-BII-Spiel zwischen Hochdorf und Buochs half auch das Zurückhalten nichts, Hochdorf siegte 6:1. Bild Heinz Graf

Inter B/II, Gr. 4

■ Die schlechte Witterung wirkte sich negativ auf die letzte Herbstrunde aus. Einzig im Tessin konnte eine Partie ausgetragen werden, wobei sich Locarno gegen Wil mit 3:1 durchsetzte.

Locarno - Wil 3:1.
Die restlichen Spiele mussten verschoben werden.

1. Hochdorf	12	8	3	1	29:9	19
2. Locarno	13	8	3	2	35:19	19
3. Brühl	11	8	1	2	30:16	17
4. Emmen	11	7	0	4	28:19	14
5. Uzwil	12	5	2	5	19:20	12
6. Buochs	12	5	1	6	27:27	11
7. SC Zug	11	5	1	5	33:38	11
8. Mendrisio	11	4	3	4	23:28	11
9. Gossau	12	4	1	7	29:25	9
10. Wil	13	4	1	8	35:39	9
11. Kreuzlingen	12	3	2	7	16:31	8
12. GC II	12	1	0	11	14:36	2

Junioren

Inter B



KLAUS-

HOCK

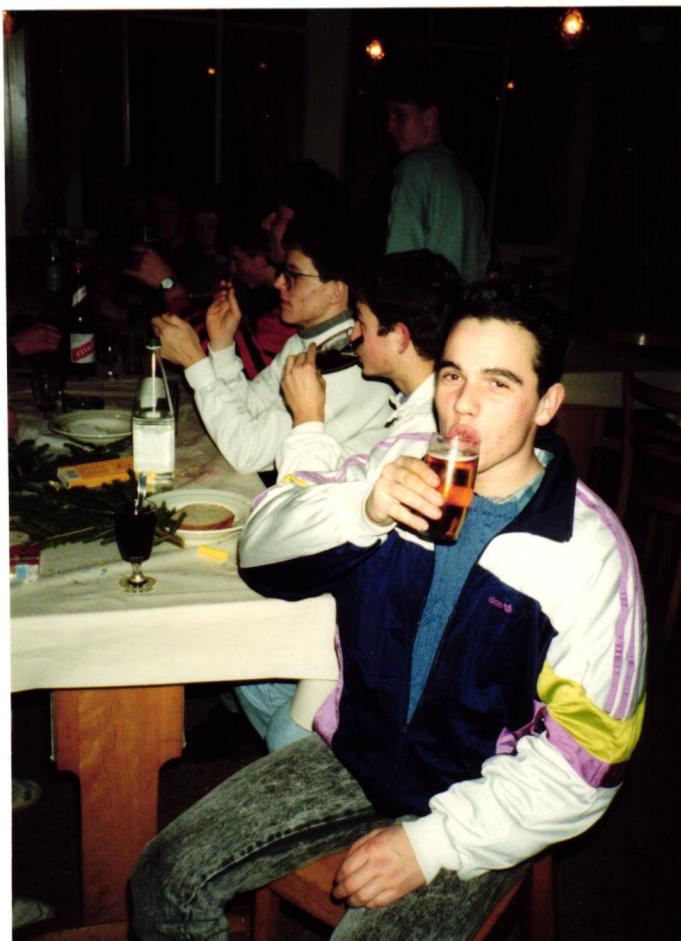
WANN : mit Nachtessen
6. DEZ. 1991

WO : TREFFPUNKT 19⁰⁰ UHR
Herdern Ennetbürgen

Gruss von

Bruno + Albert







Inthronisation
Herr Moser Luzern
Sponsor Dress
Junioren Inter 3







Werner Mathis, Kaminfegermeister, Baar ist Sponsor der neuen Trainingsanzüge der Inter B 2- Junioren.

(Bild: Die Inter B 2-Junioren mit Werner Mathis (stehend, rechts aussen) und Coach Bärli Risi sowie Trainer Bruno von Holzen.) Foto Hans Scheuber

Seefeld-Kick

Nr. 18 März 1992



Hockey - Plausch
Engelberg

6. März 1992



Bärtl als Goali

Mein Ziel SAVOGNIN

Skigebiet Savognin, wo Sie im siebten Himmel schweben (Savognin, 1200-2700 m ü.M.)

Hier in Savognin ist es super. Das Wetter spielt auch mit. Die Pisten sind auch gut.
 Rappe
 Sonnige Grasse



Gruss an den Schreiner!

Hallo!
 Verlag: Kur- und Verkehrsverein Savognin
 Foto: H. Haltmeier, Arbon
 9103



An

Albert Risi

Bueochserstr. 43

6375 Beckenried

NW

Buochs

Inter B/II, Gr. 4

■ Zwar schuf sich Hochdorf nur wenig zwingende Torchancen, doch reichte es trotzdem zu einem 2:0 gegen das in den Abstiegs-kampf verwickelte Kreuzlingen. Im Spiel der Verfolger hatte Emmen das Geschehen bei Brühl bei einer 3:0-Führung fest im Griff. Ein Notbremsefoul im Strafraum, mit Penalty und Platzverweis, liess die Gäste noch um den lange sicher scheinenden Sieg zittern. Emmen hat jetzt seinen Gegner in der Tabelle überholt. Vor einem doppelten Punktgewinn stand der SC Zug gegen Uzwil, doch zwei Minuten vor Schluss fiel der Ausgleich. «Wir waren zu wenig kaltblütig», fand Trainer Elsener. Ein wertvolles torloses Remis erkämpfte sich Buochs.

Brühl - Emmen 2:3, Hochdorf - Kreuzlingen 2:0, Buochs - Mendrisio 0:0, SC Zug - Uzwil 2:2, Gossau - Wil 4:1, Grasshoppers II - Locarno 1:3.

1. Hochdorf	14	10	3	1	37: 9	23
2. Locarno	14	9	3	2	38:20	21
3. Emmen	13	9	0	4	33:22	18
4. Brühl	13	8	1	4	32:25	17
5. Uzwil	14	6	3	5	35:24	15
6. Gossau	15	6	1	8	39:31	13
7. SC Zug	12	5	2	5	35:40	12
8. Buochs	13	5	2	6	27:27	12
9. Mendrisio	14	4	4	6	26:34	12
10. Wil	14	4	1	9	36:43	9
11. Kreuzlingen	13	3	2	8	16:33	8
12. GC II	13	1	0	12	15:39	2

B/II, Gruppe 4

■ Sind an den Ostertagen gewisse Vorentscheidungen im Abstiegs-kampf gefallen? Der SC Zug und Buochs haben sich deutlich vom Strich abgesetzt und überlassen Kreuzlingen und Wil den Kampf gegen die Relegation. Das Nachholspiel der Verfolger von Leader Hochdorf zwischen Emmen und Locarno musste leider abermals verschoben werden.

Nachholspiele: SC Zug - Kreuzlingen 2:1, Mendrisio - SC Zug 1:2, Kreuzlingen - Buochs 1:4.

1. Hochdorf	14	10	3	1	37: 9	23
2. Locarno	14	9	3	2	38:20	21
3. Emmen	13	9	0	4	33:22	18
4. Brühl	13	8	1	4	32:25	17
5. SC Zug	14	7	2	5	39:42	16
6. Uzwil	14	6	3	5	35:24	15
7. Buochs	14	6	2	6	31:28	14
8. Gossau	15	6	1	8	39:31	13
9. Mendrisio	15	4	4	7	27:36	12
10. Wil	14	4	1	9	36:43	9
11. Kreuzlingen	15	3	2	10	18:39	8
12. GC II	13	1	0	12	15:39	2

Mendrisio 0:0

Buochs - Kreuzlingen 4:1

B/II, Gruppe 4

■ Den beiden Spitzenmannschaften lief es nicht wünschemäss. Hochdorf fand nach der Niederlage bei Mendrisio zumindest einen Teiltröst im Punktverlust von Locarno daheim gegen Gossau. Dass der SC Zug in Wil gleich mit 2:8 unterlag, ist eine weitere negative Überraschung. Bei Uzwil - Buochs hiess das Motto: «nur nicht verlieren». Dementsprechend wurde eher zerstört, gab es wenig Torchancen. Eine klare Angelegenheit wurde Emmens Spiel gegen den Tabellenletzten, was dem Feldbreite-Team weiterhin ein Mitmischen um den Gruppensieg gestattet.

Emmen - Grasshoppers 6:2. Locarno - Gossau 1:1. Wil - SC Zug 8:2. Uzwil - Buochs 1:1. Mendrisio - Hochdorf 2:1. Kreuzlingen - Brühl 0:6.

1. Hochdorf	15	10	3	2	38:11	23
2. Locarno	15	9	4	2	39:21	22
3. Emmen	14	10	0	4	39:24	20
4. Brühl	14	9	1	4	38:25	19
5. Uzwil	15	6	4	5	36:25	16
6. SC Zug	15	7	2	6	41:50	16
7. Buochs	15	6	3	6	32:29	15
8. Gossau	16	6	2	8	40:32	14
9. Mendrisio	16	5	4	7	29:37	14
10. Wil	15	5	1	9	44:45	11
11. Kreuzlingen	16	3	2	11	18:45	8
12. GC II	14	1	0	13	17:45	2

Uzwil - Buochs 1:1

B/II, Gruppe 4

■ Der Start in den Mai wurde zu einem mageren Sonntag für unsere Vereine. Nur gerade für Emmen war der Ausflug nach Kreuzlingen kein Problem. Der Abstiegskandidat wurde klar dominiert und lag bereits nach vier Minuten 0:1 zurück. Zwar bleibt Hochdorf trotz dem 0:0 gegen Uzwil an der Tabellenspitze, aber Locarno schloss punktemässig dank dem Sieg in Zug auf. Ein sogenanntes «Vier-Punkte-Spiel» haben die Buochser Junioren leider nicht nutzen können. Es wäre ein grosser Schritt in Richtung Klassenerhalt gewesen.

Kreuzlingen - Emmen 0:4. Brühl - Mendrisio 1:1. Hochdorf - Uzwil 0:0. Buochs - Wil 0:3. SC Zug - Locarno 1:4. Gossau - Grasshoppers 2:1. - **Nachholspiele:** Hochdorf - Emmen 3:3. Gossau - Brühl 2:4.

1. Hochdorf	17	10	5	2	41:14	25
2. Locarno	16	10	4	2	49:22	24
3. Emmen	16	11	1	4	46:27	23
4. Brühl	16	10	2	4	43:28	22
5. Uzwil	16	6	5	5	36:25	17
6. SC Zug	16	7	2	7	42:54	16
7. Gossau	18	7	2	9	44:37	16
8. Buochs	16	6	3	7	32:32	15
9. Mendrisio	17	5	5	7	30:38	15
10. Wil	16	6	1	9	47:45	13
11. Kreuzlingen	17	3	2	12	18:49	8
12. GC II	15	1	0	14	18:47	2

B/II, Gruppe 4

■ Nicht gerade erfreuliche Resultate melden unsere Mannschaften. Nur der SC Zug siegte - erwartungsgemäss - beim Tabellenletzten GC II, und das sehr knapp. Hochdorfs Aufstiegshoffnungen sind durch die Niederlage in Wil reduziert worden. Nächsten Sonntag kann aber alles schon wieder freundlicher aussehen, erwarten die Seetaler doch den neuen Leader Locarno auf der «Arena». Emmen hatte gegen Gossau eindeutig mehr Spielanteile, leider nur bis zum Strafraum. Trainer Passerini, leicht enttäuscht: «So ist Fussball. Wenn man vorne die Tore nicht macht, erhält man sie hinten!» Aufpassen muss Buochs, doch mit noch drei Heimspielen sollten die zum Klassenerhalt nötigen Zähler eigentlich erreichbar sein.

Emmen - Gossau 0:2. Grasshoppers - SC Zug 3:4. Locarno - Buochs 4:0. Wil - Hochdorf 2:0. Uzwil - Brühl 0:0. Mendrisio - Kreuzlingen 7:1.

1. Locarno	17	11	4	2	53:22	26
2. Hochdorf	18	10	5	3	41:16	25
3. Emmen	17	11	1	5	46:29	23
4. Brühl	17	10	3	4	43:28	23
5. Uzwil	17	6	6	5	36:25	18
6. SC Zug	17	8	2	7	46:57	18
7. Gossau	19	8	2	9	46:37	18
8. Mendrisio	18	6	5	7	37:39	17
9. Wil	17	7	1	9	49:45	15
10. Buochs	17	6	3	8	32:36	15
11. Kreuzlingen	18	3	2	13	19:56	8
12. GC II	16	1	0	15	21:51	2

B/II, Gruppe 4

■ Ist die Aufstiegsentscheidung zugunsten von Locarno gefallen? Hochdorfs Team, durch Verletzungen von Stammspielern geschwächt und dadurch etwas verunsichert, tat sein Möglichstes im Spitzenkampf. Es reichte nicht. Betreuer Kaufmann: «Man sah, dass Locarno nicht umsonst vorne liegt. Die Tessiner waren kompakter.» Nahe an einem Sieg stand Emmen gegen einen weiteren Tessiner Vertreter. Entgegen dem Spielverlauf ging Mendrisio kurz vor der Pause 0:1 in Führung. In Emmens stärkster Phase zog die Feldbreite-Elf bis zur 75. Minute 3:1 in Front, brachte den Vorsprung jedoch nicht über die vollen 90 Minuten. Buochs machte mit dem 2. GC-Team kurzen Prozess und tat damit einen wesentlichen Schritt zum Klassenerhalt. Den hatte wohl auch der SC Zug im Sinn, er verlor aber daheim gegen den Tabellennachbarn Gossau.

Emmen - Mendrisio 3:3. Kreuzlingen - Uzwil 3:3. Brühl - Wil 3:0. Hochdorf - Locarno 0:2. Buochs - Grasshoppers 8:0. SC Zug - Gossau 1:3.

1. Locarno	18	12	4	2	50:22	28
2. Brühl	19	12	3	4	57:28	27
3. Hochdorf	19	10	5	4	41:19	25
4. Emmen	18	11	2	5	49:32	24
5. Uzwil	19	7	7	5	31:28	21
6. Gossau	20	9	2	9	38:39	20
7. Mendrisio	19	6	6	7	40:42	18
8. SC Zug	19	8	2	9	47:70	18
9. Buochs	18	7	3	8	40:36	17
10. Wil	19	7	1	11	49:51	15
11. Kreuzlingen	19	3	3	13	22:59	9
12. GC II	19	2	0	17	24:62	4

B/II, Gruppe 4

■ Nach dem deutlichen Sieg im Mittwoch-Spiel über Buochs taten sich Emmens Junioren gegen Zug etwas schwerer. Die Punkte blieben aber dennoch auf der Feldbreite. Buochs und der SC Zug müssen also weiterhin ihr Augenmerk auf Wil richten, das zwei Zähler weniger auf dem Konto hat. Nicht gerade günstig ist da die Direktbegegnung am nächsten Donnerstag in Buochs. Immerhin, eine Punkteteilung könnte beiden nützlich sein, zumal Wil noch zu Mendrisio muss.

Emmen - SC Zug 2:1. Gossau - Buochs 2:2. Grasshoppers - Hochdorf 3:1. Locarno - Brühl 1:1. Wil - Kreuzlingen 1:1. Uzwil - Mendrisio 1:2. Emmen - Buochs 4:0. Locarno - Mendrisio 3:1.

1. Locarno	20	13	5	2	54:24	31
2. Brühl	20	12	4	4	58:29	28
3. Emmen	20	13	2	5	55:33	28
4. Hochdorf	20	10	5	5	42:22	25
5. Uzwil	20	7	7	6	32:30	21
6. Gossau	21	9	3	9	40:41	21
7. Mendrisio	21	7	6	8	43:46	20
8. Buochs	20	7	4	9	42:42	18
9. SC Zug	20	8	2	10	48:72	18
10. Wil	20	7	2	11	50:52	16
11. Kreuzlingen	20	3	4	13	23:60	10
12. GC II	20	3	0	17	27:63	6

B/II, Gruppe 4

■ Der Meisterschaftsabschluss hatte es in sich – mit drei Spielen innert acht Tagen. War dieses Intensiv-Programm bei den herrschenden hohen Temperaturen schuld an den überraschenden Resultaten? So verlor Locarno seine letzten beiden Auswärts-spiele und damit auch die Tabellenführung an Brühl. An diesem Leadersturz beteiligte sich auch Emmen mit einem 4:3-Schlusserfolg. Sieg und Niederlage gab es jeweils für Hochdorf und den SC Zug, während Buochs leider leer ausging – was Rivale Wil ausnutzte und nun über dem Strich steht! Diese Enttäuschung für die Nidwaldner wäre sicher vermeidbar gewesen!

SC Zug - Hochdorf 1:5. Grasshoppers - Kreuzlingen 0:1. Wil - Uzwil 3:1. – Wochentags-spiele: Uzwil - Emmen 5:1. Mendrisio - Wil 0:0. Kreuzlingen - Locarno 4:2. Brühl - Grasshoppers 2:0. Hochdorf - Gossau 1:3. Buochs - SC Zug 2:3. – **Nachhol-spiele:** Emmen - Locarno 4:3. Buochs - Brühl 1:4.

1. Brühl	22	14	4	4	64:30	32
2. Locarno	22	13	5	4	59:32	31
3. Emmen	22	14	2	6	60:37	30
4. Hochdorf	22	11	5	6	48:26	27
5. Uzwil	22	8	7	7	38:34	23
6. Gossau	22	10	3	9	43:42	23
7. Mendrisio	22	7	7	8	43:46	21
8. SC Zug	22	9	2	11	52:79	20
9. Wil	22	8	3	11	53:53	19
10. Buochs	22	7	4	11	45:49	18
11. Kreuzlingen	22	5	4	13	28:62	14
12. GC II	22	3	0	19	27:66	6



Werner Mathis, Kaminfegermeister, Baar ist Sponsor der neuen Trainingsanzüge der Inter B 2- Junioren.

(Bild: Die Inter B 2-Junioren mit Werner Mathis (stehend, rechts aussen) und Coach Bärli Risi sowie Trainer Bruno von Holzen.) Foto Hans Scheuber



Juniorenrangliste Rückrunde

Inter II	1. Stärkeklasse	2. Stärkeklasse	
		A * Gruppe 4 1. Hergiswil 9/15 2. Buochs 9/14 3. Giswil 9/13 4. Emmen 8/12 5. Stans 8/11 6. Adligenswil 9/ 9 7. Horw 8/ 6 8. Emmenbrücke 9/ 5 9. Kerns 9/ 3 10. Sachseln 8/ 0	
B Inter Gruppe 4 1. Locarno 22/33 2. Brühl SG 22/32 3. Emmen 22/30 4. Hochdorf 22/27 5. Uzwil 22/24 6. Gossau 22/23 7. Mendrisio 22/21 8. Wil 22/20 9. Zug 22/20 10. Buochs 22/18 11. Grasshoppers 22/ 8 12. Kreuzlingen 22/ 8		B Regional * Gruppe 7 1. Alpnach 10/20 2. Lungern 10/11 3. Kerns 9/10 4. Buochs 10/10 5. Giswil 10/ 7 6. Sachseln 9/ 0	
C Inter Gruppe 4 1. Kriens 22/36 2. Baar 22/33 3. Buochs 22/26 4. Hochdorf 22/24 5. Rorschach 22/24 6. Horgen 22/22 7. Affoltern 22/21 8. Turicum Zürich 22/18 9. Frauenfeld 22/17 10. Amriswil 22/17 11. Winterthtur 22/14 12. Rüti ZH 22/12		C Regional Gruppe 6 1. Sarnen 7/13 2. Hergiswil 7/13 3. Erstfeld 7/ 8 4. Giswil 7/ 8 5. Buochs 7/ 5 6. Alpnach 7/ 4 7. Kerns 7/ 4 8. Stans 7/ 1	
	D a Gruppe 3 1. Schattdorf a 9/18 2. Emmenbrücke 9/14 3. Sarnen a 9/12 4. SC OG a 9/12 5. Buochs a 9/10 6. Luzern a 9/ 8 7. Kriens a 9/ 6 8. Emmen b 9/ 6 9. Altdorf a 9/ 4 10. Giswil a 9/ 0		D b * Gruppe 7 1. Erstfeld a 7/13 2. Schattdorf b 8/13 3. Buochs b 8/12 4. Sarnen b 8/11 5. Kerns 8/ 6 6. Horw b 8/ 6 7. Altdorf b 8/ 4 8. Sachseln 7/ 3 9. Giswil b 7/ 0

**Internationale
Fussballturniere**

1992

Tournois

internat. de football

1992



**Gran Canaria
Costa Brava
Tirol
Manchester**

Internationale Fussballturniere 1992

ANZEIGE

Playa del Inglés, Gran Canaria, 1. Turnier	18. 1. bis 25. 1.
Playa del Inglés, Gran Canaria, 2. Turnier	25. 1. bis 1. 2.
Blanes, Costa Brava, Spanien, Osterturnier	18. 4. bis 25. 4.
Mayrhofen, Zillertal, Österreich, Auffahrt	28. 5. bis 31. 5.
Maurach am Achensee, Tirol, Pfingstturnier	5. 6. bis 8. 6.
Manchester, England, Sommerturnier	8. 8. bis 15. 8.

Teilnahmeberechtigte Kategorien:
Aktive, Damen, Junioren A, Junioren B

Kostenlose Broschüre und Unterlagen bei:
Kovats Sportreisen, Pf 595, 4902 Langenthal
Telefon 063 - 22 27 75

515243

Liebe Fussballfreunde,

mit besonderer Freude dürfen wir Ihnen mittels vorliegender Turnierbroschüre unsere sportlichen Anlässe für das 1992 präsentieren.

Es ist uns wiederum gelungen, neben unseren teils schon traditionellen Austragungsorten wie **Blanes an der Costa-Brava** in der Osterwoche, **Mayrhofen im Zillertal** während 4 Tagen über Auffahrt, sowie **Maurach am Achensee im Tirol** während 4 Tagen über Pfingsten 2 neue, äusserst attraktive Turnierorte in unser Programm aufzunehmen, welche zweifellos eine grosse Anziehungskraft ausüben werden. Denn sowohl **Playa del Inglés auf Gran Canaria**, wie auch **Manchester in England** sind wohl weltbekannt und brauchen eigentlich nicht näher vorgestellt zu werden.

Einerlei für welches Fussballturnier von Kovats Sportreisen Sie sich zur Teilnahme entscheiden, für alle Anlässe gelten für uns die selben Bestrebungen, nämlich unser Bestes zu geben, damit der Aufenthalt für die Sportler zu einem unvergesslich schönen Erlebnis wird.

Dazu tragen eine bestens eingespielte Organisation ebenso bei, wie ein vielfältiges Freizeitangebot und nicht zuletzt die Möglichkeit neue Kontakte mit in- und ausländischen Teilnehmern zu knüpfen.

Darüber hinaus dürfen wir nicht ohne Stolz darauf hinweisen, dass unser Hauptaugenmerk einer sportlich fairen Abwicklung unserer Turniere gilt und wir in diesem Bereich in den letzten Jahren nur positive Erfahrungen machen durften, dank dem freundschaftlichen Charakter der unsere Turniere stets auszeichnete.

Wir vom Kovats Sportdienst und insbesondere unsere Austragungsorte **Playa del Inglés, Blanes, Mayrhofen, Maurach und Manchester** freuen sich auf Ihre Teilnahme und heissen Sie mit Ihrer Mannschaft heute schon aufs Herzlichste willkommen.

Maurach am Achensee im Tirol, Österreich

Maurach am Achensee ist ein idyllisch gelegener Ferienort im Tirol, eingebettet in eine imposante Bergwelt. Die sprichwörtliche Gastfreundschaft, eine bekannt vorzügliche Küche, sowie ein vielfältiges Freizeitprogramm haben dazu beigetragen, dass sich dieses Turnier einer enormen Beliebtheit erfreut.

Für die Durchführung von Fussballturnieren geradezu ideal ist die Tatsache, dass Maurach über einen gepflegten Rasen Fussballplatz verfügt, ohne dass ein Fussballverein existiert, auf welchen es gilt, betreffend Platzbelegung Rücksicht zu nehmen wegen Trainings, Punktspielen oder ähnlichem.

Das Programm

Am Donnerstag, den 4. Juni 1992 wird Ihre Mannschaft im Verlaufe des Abends in Maurach erwartet. Turnierbeginn ist Freitag, 5. Juni, ca. 9.00 Uhr. Turnierende ist Sonntag, 7. Juni, nachmittags. Heimfahrt ab Maurach am Pfingstmontag, 8. Juni nach dem Frühstück.

Pauschalpreis inklusive Transport mit Luxusbus (nur für Teilnehmer aus der Schweiz):

Schillinge 3500.— pro Person

Pauschalpreis ohne Transport:

Schillinge 2900.— pro Person

Im Pauschalpreis inbegriffen:

4 Übernachtungen, (Halbpension im Hotel), Turnierteilnahme, Pokal für alle teilnehmenden Mannschaften, Erinnerungsgeschenk an alle Reiseteilnehmer, Preisverleihung mit Musik, Gratisgetränk usw.

Weitere Freizeitmöglichkeiten wie Fischen, Surfen, Segeln, Dampfschiffahrt, Zahnradbahn, Kegeln, Schiessen, Sommerrodelbahn usw. sind zum Teil gratis, oder sehr günstig.

Ferien in...

Maurach

Der kleine Ort am großen See

ACHENSEE

INFORMATION:
FREMDENVKVERBAND

A-6212 MAURACH a. A.
Tel. 0 52 43/53 40

BTX-D: *5010033915 a #



Grüß Euch!



NOTBURGAKIRCHE IN EBEN



SCHIFFS- UND BAHNSTATION IN SEE



Ein Feriendorf wie aus dem Bilderbuch! Sommerfrische, Urlaubsglück, Berge und blauer Himmel! Dampfantik der alten Zahnradbahn, Folklore, Blumen, Dorffest, Gemütlichkeit wird hier großgeschrieben, und Wohlfühlen ist keine Kunst!



A fairy-tale vacation village! Happy summer holidays, mountains, blue sky! Steaming cog railroad, folklore, flowers, village festival, "Gemütlichkeit" — you will have no trouble feeling great!

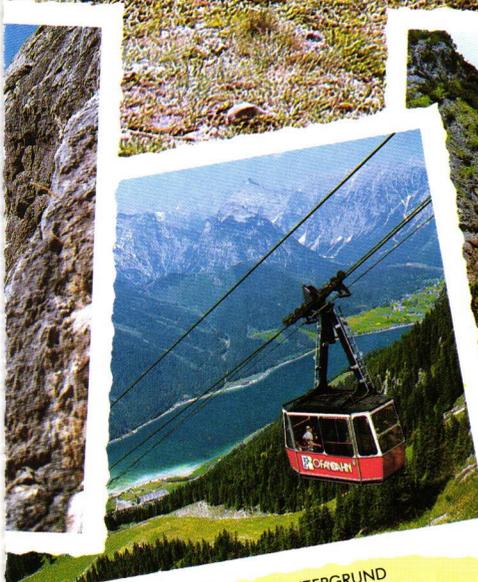


Un village de vacances sorti d'un livre d'images! Villégiature, joie d'être en vacances, sommets et ciel bleu! Chemin de fer à crémaillère, folklore, fleurs, fête villageoise! Cordialité écrite en majuscules! S'y sentir à son aise ne coûte guère!



Een vakantiedorp als uit een sprookje! Zomerverblijf, vakantiegeluk, bergen en blauwe hemel! Romantiek van de oude tandradbaan, folklore, bloemen, dorpsfeest, gezelligheid wordt hier groot geschreven en men voelt zich hier op zijn gemak!

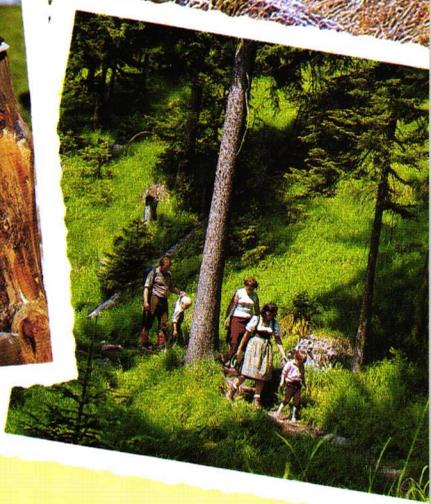
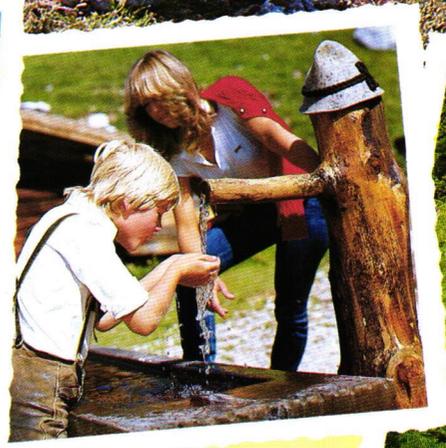
...aktiv!



ROFANSEILBAHN IM HINTERGRUND
KARWENDELGEBIRGE



DALFAZERWASSERFALL



D Maurach-Ferien sind Familienferien! Mit den Kindern am tosenden Wasserfall stehen, mit der Rofan-Seilbahn in die Höhe schweben, Wasser frisch vom Almbrunnen trinken und sich vom Wanderführer Sepp den Gschöllkopfgipfel zeigen lassen, im Wald dem Kuckuck zuhören, die Natur mit den Händen greifen!

E Maurach holidays are family holidays! Stand by the roaring waterfall, float up high in Rofan cablecar, drink sparkling mountain water, have hiking guide Sepp show you Gschöllkopf peak, listen to the cuckoo crying and get a real taste of nature!

F Les vacances à Maurach se passent en famille! Promenade avec les enfants à la cascade mugissante, prendre le téléphérique du Rofan aux régions de haute montagne, boire des fontaines des alpages, se laisser conduire par Sepp, le guide, au sommet du Gschöllkopf, prêter l'oreille au cri du coucou, prendre la nature à pleines mains!

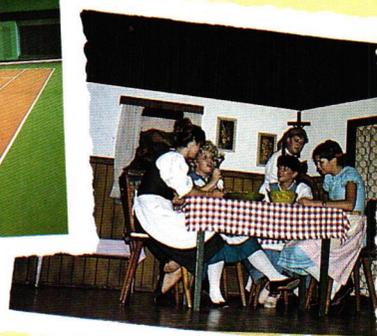
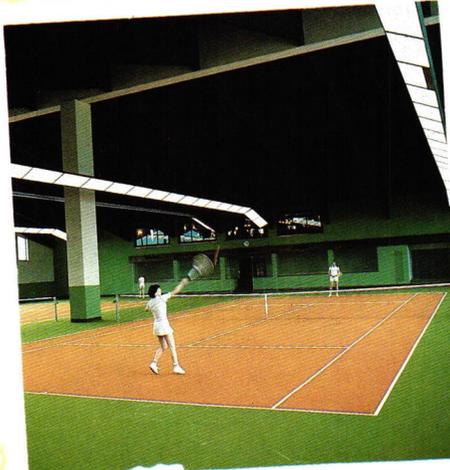
NL Vakantie in Maurach is familievakantie! Met de kinderen aan de bruisende waterval staan, met de Rofan-zweefbaan naar boven, vers water uit de bronnen drinken en zich door Sepp de "Gschöllkopfgipfel" laten zien, in het bos naar de koekoek luisteren, van de natuur genieten!



MÜNCHEN
 GUFFERT 2195 m
 LUDW.-ASCHENBRENNER-HT.
 HALSERSPITZ 1863 m
 SCHILDENSTEIN 1611 m
 SYLVENSTEIN MÜNCHEN
 ACHENPASS
 BLAUBERGALM 1540 m
 HOCHUNNUTZ 2075 m
 ROSSTAND
 VORD. UNNUTZ 2078 m
 UNTER. BERGALM
 ACHENWALD
 HOFJOCH
 VORDERSTEINBERG
 AUSSESTEINBERG
 G.H. SONNECK
 FINEGG
 KAISERHAUS
 AMESKOGEL 1518 m
 DURRA
 SCHMALZKLAUSE
 ROFANSPITZE 2259 m
 ROSSKOGEL 1940 m
 SAGLAHN 2228 m
 ZIREINER SEE
 KRAMSACH
 VORDERES SONNWEINJOCH 2224 m
 SCHERMSTEINALM
 HADACH STELLWAND 2192 m
 MAURITZ-HOCHLEGER
 BERGGASTHOF ROFAN
 ERFURTER HT. 1831 m
 ROTSPITZ 2067 m
 DALFAZER WÄNDE
 GSCHÖLLKOPF 2039 m
 GRAUBERSEE
 KRAHNSÄTTEL
 VORDERES SONNWEINJOCH 2224 m
 DURRAWAND
 DURRAALM
 SCHICHTHALS
 EBENER JOCH 1957 m
 ALPIGLALM
 WIESING
 BURGALKOPF
 MARTLSPITZE 1574 m
 BUCHAUER ALM 1400 m
 BUCHAU
 BUCHAUER WASSERFALL
 KINDERSPIELPL. BADESTRAND
 SEESPITZ
 HEILKRÄUTERGARTEN
 MAURACH 950 m
 WEISSENBACHLÄMM FLANIE
 TIEFENTALER GRABEN
 KASBACH
 JENBACH
 JENBACH
 ALPENGASTHOF ASTENAU 1462 m
 KANZELKEHRE
 WIESING
 INNTALAUTOBAHN
 INNSBRUCK - KUFSTEIN

Stimmvoll

Jederzeit

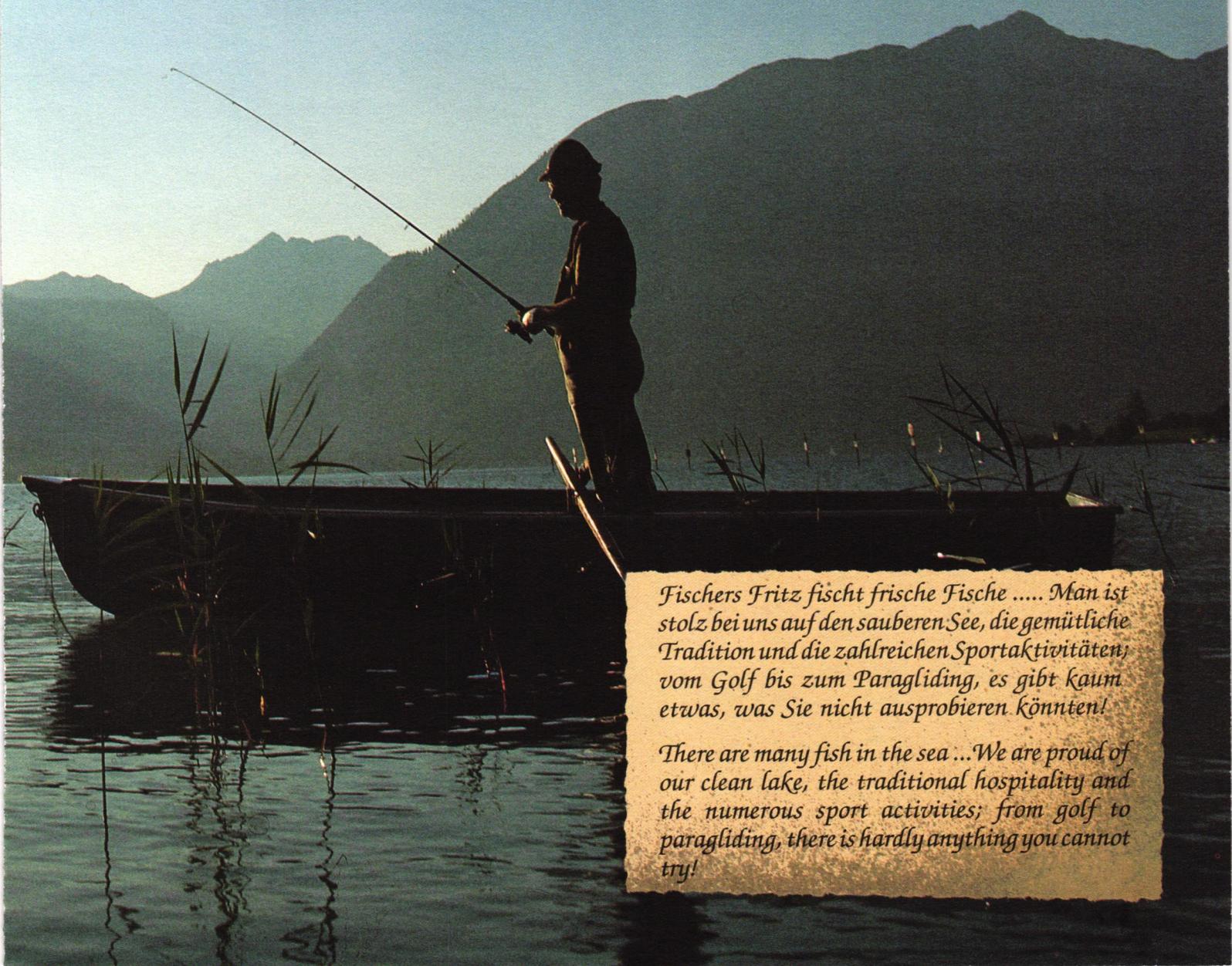
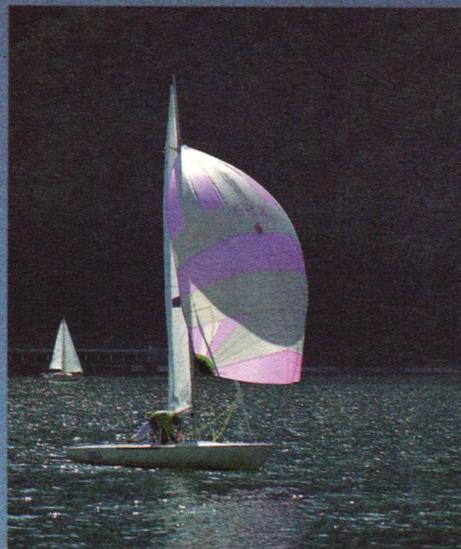


D Jeden Tag Neues erleben, keiner braucht allein zu bleiben. Einfach mittun, beim Kegeln und Tennis, am Schießstand ins Schwarze treffen; beim Kräuterblasi was für die Gesundheit kaufen! Alle sind eingeladen, und Spaß gibt's gratis!

E Adventures every day — all you have to do is participate: in bowling, tennis, shooting; shopping for some healthy herb at the "Kräuterblasi". Everybody is invited and fun is for free!

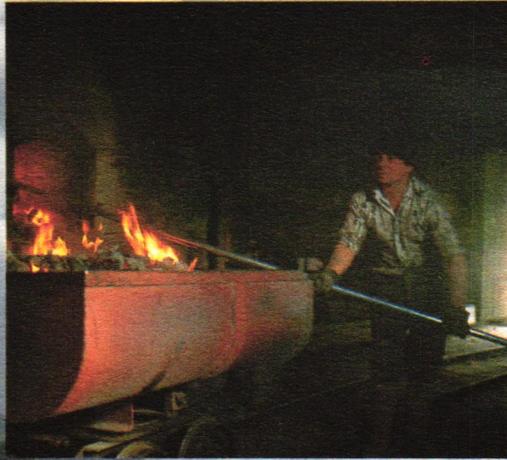
F Chaque jour, une nouvelle aventure, personne ne reste seul! Prendre part au jeu de quilles, au match de tennis, faire mouche au stand de tir, acheter quelque herbe médicinale chez l'hérboriste «Kräuterblasi»! Tous sont invités, et il y a de la joie gratis!

NL Iedere dag iets nieuws beleven, niemand hoeft alleen te blijven. Gewoon meedoen, met kegelen en tennis, bij het schieten en gezondheid kopen! Iedereen is welkom en pret is gratis!



Fischers Fritz fischt frische Fische Man ist stolz bei uns auf den sauberen See, die gemütliche Tradition und die zahlreichen Sportaktivitäten; vom Golf bis zum Paragliding, es gibt kaum etwas, was Sie nicht ausprobieren könnten!

There are many fish in the sea ... We are proud of our clean lake, the traditional hospitality and the numerous sport activities; from golf to paragliding, there is hardly anything you cannot try!



Die Achenseeschiffahrt hat Tradition. Warum fahren Sie nicht mit? Wer neben den sportlichen Aktivitäten etwas für seine Gesundheit tun möchte, sollte ein Steinölbad versuchen. Die Herstellung und Wirkung der Steinölprodukte sind weithin bekannt. Sie können aber auch rudern - Boote gibt es genug.

Travel by ship on Lake Achensee has a long tradition. Why don't you come along? In addition to sport activities, whoever wants to do something for his health can try a bath with mineral oil. The production and beneficial effect of the mineral oil products is world renowned. You can row yourself here too - there are plenty of boats.





Die Mannschaft
vom Inter B hat
hier



vier Tage
gehaust





Dorf Naurach mit Hotel Edelweis
Andy's und Werner's Obdach



Unsere Schlummermutter



gediegenes Zimmer



Aufenthalt und Essraum



Unsere zwei
Velobois hatten
Stress mit Nacht-
essen organisieren





Vor dem Match



Fussballplatz Maurach





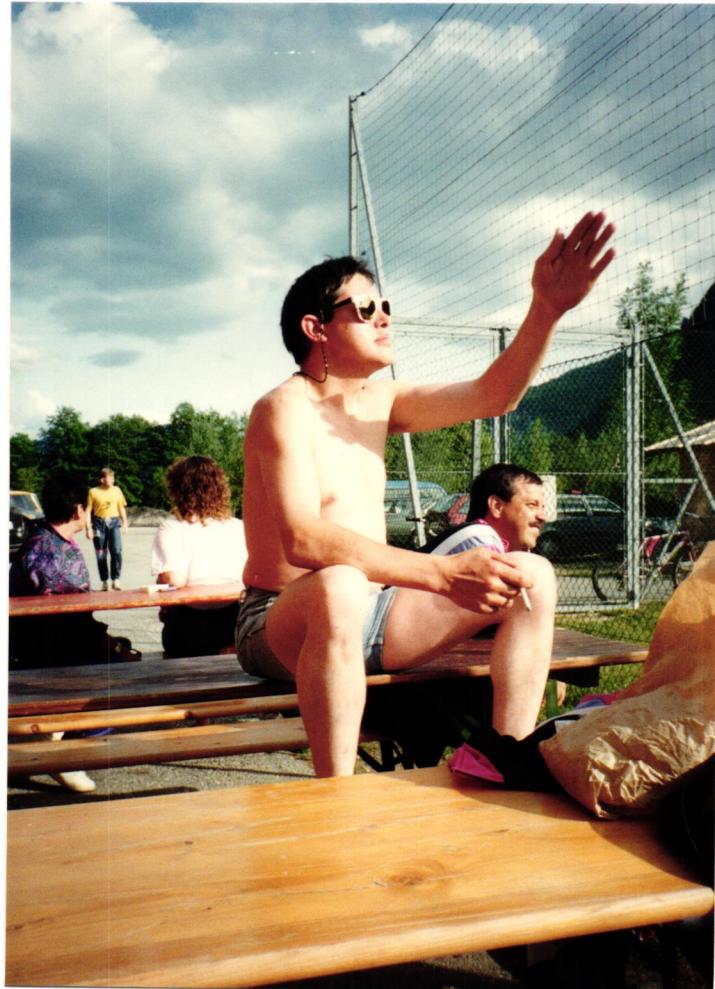
Ganz konzentriert
beim Hosen-Aben
oder Schnuiz mit
Schilling





Match gegen Maurach
Andy noch skeptisch

Onkel Werner
zufrieden





Warten auf den
Start zum Nachtessen



beim Hanselwirt



Es gab Salat



Rahmschnitzel Spätzle und Dessert



Die schönen
Häuser von
Naurach





Beim Samstagmorgen
Kaffee



Werny beim
betasten was
das siebte im
Bund dazu meint

Barti und Bruno
mit dem Lunch





Die Natur von Maurach





Das
Naurache
Bähnli



Der Achensee



Die Final-Mannschaften
Kirchberg und Buochs



Final - Spiel

3:3

Erst beim
Penaltischiesen
verloren



Beim Italiener



Pizza essen





Start zur Preisverleihung





Der Organisator
Herr Heinz Kovats

Fady bei der entgegennahme
des Pokals zum zweiten Rang

